



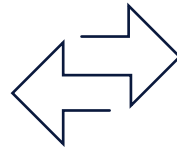
TIMOR-LESTE
Autoridade
Aduaneira



Deklarante Privadu

Matadalan Etapa-ba-etapa

Versaun Tetum



Kaderneta informasaun ida ne'e halo ho posivel tamba hetan apoiu jenerozu husi Povu Amerikanu liu-husi Ajénsia Estadus Unidus ba Dezenvolvimentu Internasionál (USAID). Konteúdu informasaun iha kaderneta ida ne'e prepara husi International Business Initiatives (IBI) ba USAID/Timor-Leste nia Atividade Governasaun Komérsiu bazeia ba orden servisu 72047222F00001. Vizaun sira ne'ebé espresa iha ne'e mak IBI nia responsabilidade únika no la nesesáriamente reflete USAID ka Governu Estadus Unidus nia vizaun.

Informasaun ne'ebé fornese iha matadalan manual ida ne'e loos iha tempu publikasaun; maibe regra no regulamentu sira bele sujeitu ba mudansa. Karik ita iha dúvida ruma, favor vizita ami nia Portal Komérsiu Alfândega atu hetan informasaun klaru liu-tán iha: www.customs.gov.tl

Tamba sa mak ita tenki le'e matadalan ida ne'e?

Governu Timor-Leste iha kompromisu atu apoiu ekonomia nasionál liu-husi enkoraja no fásilita komérsiu lejítimu. Nu'udar ajénsia governu ne'ebé responsavel ba movimentu merkadoria liu-husi ita nia fronteira sira, ami hala'o funsaun prinsipál hodi proteje nasaun husi importasaun no esportasaun ba sasan ilisitu ka bandu, no ami ajuda atu asegura katak ami kolleta taxa no impostu ho loloos hodi governu nia naran.

Kaderneta ida ne'e inklui parte sira tuir mai:

Parte I – Deklarante Privadu	03
Parte II – Lejislasaun no Elejibilidade	07
Parte III – Responsabilidade	13
Parte IV – Prosesu Aplikasaun	17

Objetivu husi kaderneta ida ne'e atu fornese vizaun jerál kona-ba Deklarante Privadu no Benefísiu detalle, rekizitu lisensiamentu, no prosesu aplikasaun. Ita bele hetan informasaun útil liu-tán kona-ba prosesu ida ne'e no mudansa sira seluk ne'ebé ami halo liu-husi vizita Portal Komérsiu Alfândega: www.customs.gov.tl

PARTE I

Deklarante Privadu



Saida mak Deklarante Privadu?

Iha kontestu importasaun no esportasaun sasán, deklarante privadu refere ba individuál ka entidade ne'ebé deklarasaun ba Autoridade Aduaneira hodi sira-nia naran rasik la uza broker ka ajénte Alfândega profisionál.

Prienxe no submete "Deklarasaun Sasán" ho loloos - ne'ebé iha Timor-Leste hanaran Deklarasaun Alfândega Únika (DAU) - nu'udar rekizitu legál. Deklarante privadu tenke kumpre regulamentu no rekizitu hotu-hotu Alfândega nian ne'ebé relevante, ne'ebé inklui klasifika sasán ho loloos tuir tarifa Alfândega, kalkula no selu kualkér impostu no taxa ne'ebé Aplikável, no fornese dokumentasaun nesesáriu hanesan fatura, sertifikadu orijen (karik apropriadu), lisensa no asesu ba sistema Alfândega (ASYCUDAWorld).

Uza deklarante privadu iha komérsiu internasionál nu'udar apoiu oin-oin husi padraun no akordu internasionál, nune'e husi Akordu Fásilitasaun Komérsiu (AFK) Organizasaun Mundial Komérsiu. AFK ninia objetivu mak atu simplifika, moderniza, no armoniza prosesu esportasaun no importasaun hodi hamenus kustu komérsiu no hasa'e partisipasaun iha sistema komérsiu globál.

Se mak Regula Deklarante Privadu?

Iha Autoridade Aduaneira, ami responsavel ba regula deklarante privadu hodi Ministériu Finansas nia naran. Ami estabelese padraun no rekizitu atu sai deklarante privadu, inklui rekizitu elijibilidade, formasaun, no konduta étika. Ami mós responsavel atu fó lisensa deklarasaun privadu ba kandidatu sira ne'ebé susesu no monitoriza sira-nia konformidade ba lei no regulamentu relevante.

Ita bele hatene liu-tan kona-ba rekizitu sira-ne'e iha **Parte 2** husi kaderneta ida-ne'e.

Saida mak nia Benefisiu?

Sai nu'udar deklarante privadu bele halo kustu-efetivu liu, espesialmente karik ita iha koñesimentu no rekursu ne'ebé nesesáriu atu jere DAU (deklarasaun) ita-nia importasaun ka esportasaun rasik sein uza broker ka ajénte Alfândega:

- **Poupansa Kustu:** Liu-husi tratamentu DAU internamente , ita bele evita kustu ba rekrutamentu broker ka ajénte Alfândega. Kustu hirak-ne'e bele signifikante, espesifikamente karik ita importa ka esporta sasán beibeik.
- **Hasa'e Kontrolu no Supervizaun:** Iha kontrolu ne'ebé barak liu ba prosesu importasaun ka esportasaun bele signifika ita iha supervizaun ne'ebé di'ak liu ba informasaun ne'ebé ita fornese ho loloos no kompletu, potencialmente hamenus risku ba erru no possibilidade ba atrazu ka penalidade.
- **Tempu Prosesamentu Lalais liu:** Ho liu-husi kompriensaun kle'an kona-ba rekizitu, ita bele halo prosesu lalais ba ita-nia sasán no hatán lalais ba kualkér pergunta husi autoridade, hametin maneira atu trata sasán sira ho efikáz liu-tán.
- **Hasa'e Koñesimentu no Perisia:** Ho dezenvolve koñesimentu interna iha regulamentu ne'ebé relaciona ho komérsiu, ita bele fásil liu adapta ba mudansa lei ka prosedimentu.
- **Hasa'e Flexibilidade:** Liu-husi trata DAU internamente , ita iha flexibilidade ne'ebé boot liu atu jere sira-nia operasaun importasaun/esportasaun hodi koresponde diak liu ho sira-nia nesesidade no oráriu espesífiku, duke depende ba disponibilidade no prioridade husi broker esternu.

PARTE II

Lejislasaun no Elijibilidade

Lejislasaun Aplikável

Kódigu Alfândega, Dekretu-Lei 14/2017, estabelese enkuadramentu legál ba individuál ka entidade sira atu sai nu'udar deklarante privadu. Lejizlasaun ida ne'e spesífika katak na'in ka konsinatáriu sasán, ka sira-nia intermediáriu ka funsióriu ne'ebé kualifikadu, bele submete DAU (deklarasau Alfândega) diretamente mai ami, wainhira sira kumpre rekizitu spesífiku.

Padraun Prosedimentu Operasionál

Ami uza Padraun Prosedimentu Operasionál, "Lisensiamentu ba Deklarante Privadu iha tinan 2023," atu ajuda orienta no regula deklarante privadu tuir konformidade ho lejizlasaun. PPO ida ne'e ninia objetivu mak atu klarifika no simplifika prosesu lisensiamentu ba deklarante privadu, inklui rekizitu elijibilidade, responsabilidade deklarante, no kópia formuláriu ne'ebé relevante.



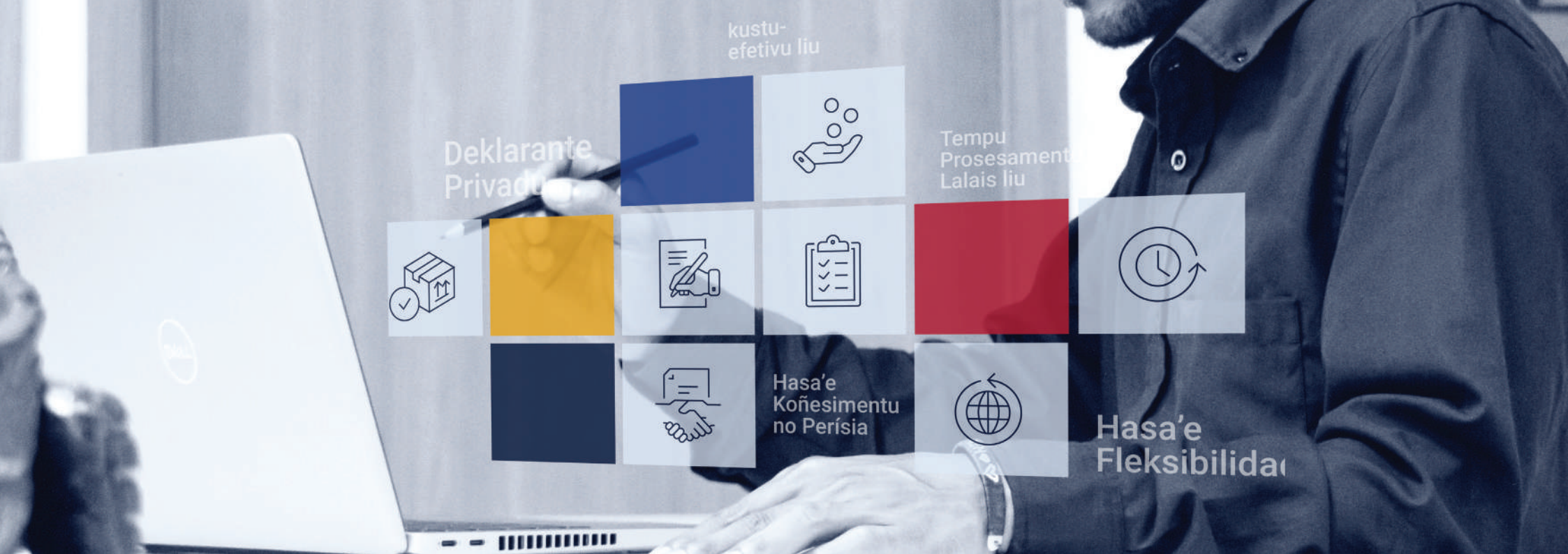
Ita bele asesu kópia ida husi PPO ida ne'e liu-husi vizita Portal Komérsiu Alfândega iha: www.customs.gov.tl

Rekizitu Elijibilidade

Hanesan parte ida husi prosesu lisensiamentu, ami sei ezije ita atu hatudu rekizitu elijibilidade sira tuir-mai:

- **Iha Rejistu Kriminál ne'ebé Moos:** Ita tenke hatudu prova katak ita nunca hetan kondensasaun ba fraude ka krime ekonómiku iha Timor-Leste.
- **Kumpre kritériu Edukasaun no Esperiência:** Ita tenke iha pelumenus edukasaun sekundária no hetan formasaun spesífiku iha prosedimentu importasaun no esportasaun.
- **Kumpre ba Ética Profisionál:** Ita tenke hatudu hahalok étiku no laiha rejistu iha Alfândega ka violasaun sira relaciona ho taxa ka penalidade.
- **Demonstra Solvênsia Financeira:** Ita tenke hatudu prova estabilidade financeira no karik prezisa fornese kausaun ka garantia..
- **Iha Infraestrutura Técnica ne'ebé Presiza:** Ita tenke iha asesu ba ekipamentu komputadór no asesu ba internét hodi konekta ho ASYCUDAWorld.
- **Kompleta Programa Formasaun Alfândega:** Ita tenke kompleta formasaun ne'ebé fornese husi Autoridade Aduaneira kona-ba utilizasaun ASYCUDAWorld no prosedimentu importasaun no mós esportasaun atuál.
- **Fornese Dokumentasaun Nesesáriu:** Ita tenke submete formuláriu aplikasaun, prova identidade, dokumentu rejistrasaun empreza (ba kompañia sira), sertifikadu konformidade fiskál, no dokumentu rekizitu sira seluk.
- **Hala'ó Prosesu Aprovasaun:** Karik ita prezisa atu kompleta entrevista ho Autoridade Aduaneira hanesan parte husi prosesu aplikasaun.
- **Mantein Konformidade atu Renova Lisensa:** Ita tenke atualiza ita-nia koñesimentu regularmente kona-ba regulamentu importasaun no esportasaun.

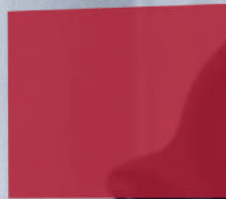
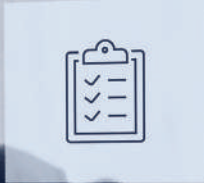
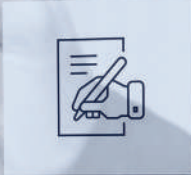
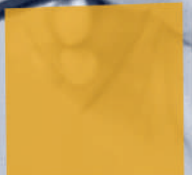




kustu-
efetivu liu

Deklarante
Privadu

Tempu
Prosesamentu
Lalais liu



Hasa'e
Koñesimentu
no Perisia



Hasa'e
Fleksibilidat

PARTE III

Responsabilidade



Responsabilidade

Desizaun atu sai nu'udar deklarante privadu mai ho responsabilidade, no ita tenke asegura katak ita iha - ka bele dezenvolve - perisia ne'ebé nesesáriu atu kumpre ho regulamentu no prosedimentu. Ita-nia responsabilidade sei inklui:

- **Deklarasaun ne'ebé Loos no Pontual:** Ita tenke submete kedas deklarasaun Alfândega ne'ebé loloos no kompletu, asegura katak ita fornese informasaun hotu-hotu ne'ebé prezisa ho loloos atu evita atrazu ka penalidade.
- **Arkivu:** Ita prezisa rai rejistu detalle kona-ba tranzasaun hotu-hotu, inklui dokumentu sira ne'ebé submete no simu, rejistu financeiru kona-ba impostu no taxa ne'ebé selu ona, no dokumentasaun relevante sira seluk pelumenus ba tinan lima (5).
- **Konformidade ba Regulamentu Alfândega:** Ita mak responsavel atu nafatin hetan informasaun no kumpre ba lei, regulamentu no rekizitu prosedimentu relevante hotu-hotu Alfândega nian, inklui kualkér mudansa ne'ebé bele afeta ba prosesu deklarasaun Alfândega.
- **Garantia Financeira:** Ita tenke fornese garantia financeira ka kausaun tuir rekizitu husi Autoridade Aduaneira atu kobre impostu, taxa, ka penalidade poténsial ne'ebé asociadu ho sasán ne'ebé ita deklara.
- **Formasaun no Kapasidade:** Ita tenke asegura katak pesoál hotu-hotu ne'ebé envolve iha prosesu importasaun ka esportasaun ne'e hetan formasaun no abilidade adekuaudu hodi uza sistema Alfândega hanesan ASYCUDAWorld, no kompriende didi'ak prosedimentu no rekizitu importasaun no esportasaun.
- **Kooperasaun ho Autoridade Aduaneira:** Ita tenke kolabora totalmente ho ami durante auditoria, inspesaun, ka wainhira husu informasaun adisionál, inklui fornese asesu ba rejistu no fatin tuir nesetidade.
- **Seguransa no Konfidensialidade:** Ita mak responsavel atu asegura protesau no konfidensialidade ba informasaun hotu-hotu ne'ebé relaciona ho tranzasaun importasaun no esportasaun no mós asegura dados sensível husi asesu ka divulgasaun ne'ebé la autorizadu.
- **Notifikasaun Mudansa:** Ita tenke notifika kedas ami kona-ba kualkér mudansa iha ita-nia operasaun negósiu, detalle kontaktu, ka informasaun relevante sira seluk ne'ebé bele afeta ita-nia estatutu lisensiamentu.
- **Konduita Étika:** Ita tenke kaer metin ba padraun integridade no profesionalizmu ne'ebé aas liu no evita kualkér asaan ne'ebé bele hamosu konflitu-interese, korrupsaun, ka fraude iha prosesu importasaun ka esportasaun.

PARTE IV

Prosesu Aplikasaun

Prosesu Aplikasaun

Prosesu aplikasaun atu sai deklarante privadu envolve etapa sira tuir-mai:

- **Submisaun ba Aplikasaun:** Ita tenke kompleta formuláriu aplikasaun no aneksa dokumentasaun apoiu hotu-hotu ne'ebé nesesa'riu. Kópia husi formuláriu aplikasaun sira-ne'e disponivel iha PPO.
- **Prokurasau:** Karik ita uza funsionáriu ida atu representa ita-nia naran, ita tenke fornese prokurasau. Ba funsionáriu husi Misaun Diplomátika Akreditadu, presiza karta nomeasaun ida-ne'ebé asina husi ofisiál klasifikasaun apropiadu. Erna ne'ebé nomeadu tenke moos iha rejistu kriminal , partikularmente kona-ba lei Alfândega no Fiskal.
- **Rekizitu Infraestrutur:** Ita tenke iha infraestrutur IT no konetividade internét ne'ebé apropiadu atu uza ASYCUDAWorld (AW).
- **Garantia:** Ita tenke selu kausaun atu kobre kualkér impostu ka responsabilidade fiskál. Valór kausaun ne'e determina husi ami no bazeia ba fatór oioin, inklui tipu sasán.
- **Rekizitu Dokumentu:** Ita tenke fornese dokumentu lubuk-ida, inklui identifikasaun pesoál, kópia ida husi ita-nia Númeru Identifikasaun Taxa, rejistrasaun empreza, sertifikadu liberaasaun taxa, detalhe banku, detalhe kona-ba proposta garantia banku, no fatin eskritóriu husi fatin ne'ebé ita hakarak atu funsiona.
- **Avaliasaun ba Aplikasaun:** Ami sei avalia ita-nia aplikasaun hodi asegura dokumentasaun apoiu hotu-hotu ne'ebé fornese no kumpre rekizitu ba lisenasiamentu nu'udar deklarante privadu.
- **Formasaun:** Ita tenke kompleta formasaun iha sistema ASYCUDAWorld. Formasaun ne'ebé fornese husi ami mak importante tebes, no sei ajuda ita atu komprende di'ak liu-tán oinsá atu uza sistema refere no kumpre rekizitu atu deklara sasán.
- **Aprovasaun no Fó-Sai Lisensa:** Wainhira fornese dokumentu hotu-hotu ne'ebé nesesa'riu, kompleta formasaun, no fó garantia bankária, ami sei aprova no fó lisensa ba ita nu'udar deklarante privadu.

Ita bele hatene liu-tán liu-husi vizita Portal Komérsiu Alfândega iha: www.customs.gov.tl



Renúncia: Ligasaun esterna ne'ebé fornese iha matadalan manual ida ne'e inklui hanesan konveniênsia no ba objetivu informasaun deit, la konstitui apoiu ka aprovasaun husi Autoridade Aduaneira ba kualkér produtu, servisu, ka opiniaun husi kompañia ka organizaun, ka individu. Autoridade Aduaneira laiha responsabilidade ba ezatidaun, legalidade, ka konteúdu husi sítiiu esternu ka ligasaun sira tuir mai. Ita bele hetan informasaun klaru liután kona-ba Autoridade Aduaneira liu-husi vizita ami nia Portal Komérsiu Alfândega iha: www.customs.gov.tl .



USAID
HUSI POVU AMERIKANU

